
M A N U S C R I T

ANATOMIE D'UN SUICIDE

d'Alice Birch

**traduit de l'anglais (Grande-Bretagne)
par Séverine Magois**

cote : ANG19D1169

**année d'écriture de la pièce : 2017
année de traduction de la pièce : 2019**



**Pour toute utilisation de cette traduction la mention suivante est obligatoire :
« Texte traduit avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, Centre international
de la traduction théâtrale ».**

PERSONNAGES :

Partie A.

CAROL
JOHN, son mari
EMMA, la sœur de John
TOBY, le mari d'Emma
DAISY, fille d'Emma et Toby, 13 ans
DAVE, agent immobilier
INFIRMIÈRE
LAURA, ancienne camarade de lycée
ANNA, fille de Carol et John
FELIX, un médecin
MARK, un médecin

Partie B.

ANNA, fille de Carol et John
DAN, ami d'Anna, médecin
JOHN, père d'Anna
JAMIE, réalisateur de documentaires, mari
d'Anna
DAISY, cousine d'Anna
LOLA, sage-femme
MAY, infirmière
BONNIE, bébé

Partie C.

BONNIE, fille d'Anna
JO, patiente puis amante de Bonnie
TIM, médecin, collègue de Bonnie
ENFANT, fille de Tim
KAREN, agent immobilier
ENFANT, jeune voisine
ESTHER, aventure d'un soir de Bonnie
LUKE, fils d'une patiente
JAMIE, père de Bonnie
UN HOMME
DIANE, médecin
UNE FEMME & SA FILLE

À la création de la pièce au Royal Court, les rôles étaient répartis de la manière suivante :

Carol
Anna
Bonnie
John
Jamie
Jo / Laura / Lola
Dan / Dave / Felix / Luke
Daisy (enfant) / Anna (enfant) / enfants / adolescentes
Emma / Karen / Daisy (adulte) / Esther / May / Diane / Femme
Tim / Toby / Mark / Homme

NOTES DE L'AUTEURE :

Une barre oblique (/) indique un chevauchement de répliques.

Les mots entre crochets ou entre accolades ne sont pas prononcés. [NB : les crochets sont de l'auteure, les accolades de la traductrice.]

L'absence de point final à la fin d'une réplique indique une forme d'interruption - les répliques doivent s'enchaîner.

L'usage d'un point isolé sur une ligne suggère une pause – laquelle pourra être un simple temps ou durer dix minutes, selon ce qui semblera le plus juste.

La mise en page des dialogues, le recours aux minuscules et majuscules ainsi que la ponctuation sont destinés à aider les comédien.ne.s en termes de rythme et du poids qu'ils.elles donneront aux mots.

Le texte a été écrit telle une « partition », transversalement, et doit être lu tel qu'il a été écrit.

1. A. HÔPITAL.

Un couloir d'hôpital.

CAROL se tient là, debout. Ses poignets sont bandés. Elle est par ailleurs immaculée. JOHN se tient là, debout.

CAROL Je suis désolée.

.

John.

JOHN Tu veux

CAROL Non

JOHN Boire quelque chose ou

CAROL Non

JOHN Manger quelque chose ou

CAROL Non merci

JOHN De la cafétéria ou ou

CAROL Non

JOHN Il y a un pub au coin de la rue

CAROL Non

JOHN Tu as

CAROL Non

JOHN Faim – ils ont dit que tu aurais

CAROL Non

JOHN Faim – ils ont dit que tu

CAROL Non

JOHN Pourrais-tu dire autre chose que non
.
CAROL Je n'ai pas faim. Tout va bien. Je n'ai vraiment pas faim.
JOHN Ils t'ont fait un lavage d'estomac
CAROL Oui, ça je m'en souviens, idiot
JOHN Je suis désolé pour – ils ont dit que tu aurais faim
CAROL Ils ne sont pas mon estomac, mon estomac n'a Pas faim et impossible pour eux de connaître l'état de mon estomac indépendamment de ce qu'ils ont bien pu te dire je Suis désolée
JOHN Tu as l'air
CAROL Je suis vraiment sincèrement désolée
JOHN Oui j'ai entendu.
.
CAROL J'ai été complètement idiote
JOHN Tu n'étais pas endormie
CAROL Non
JOHN Quand ils
CAROL Non
JOHN Ton estomac
CAROL Non
JOHN Sans connaissance ou
CAROL Non
JOHN Tu recommences
CAROL Tu poses beaucoup de questions où la Réponse est non on peut y aller là

JOHN Il faut que je mange.
CAROL Alors je te préparerai quelque chose de délicieux
JOHN Le parquet est encore mouillé.
CAROL .
C'était un accident
JOHN Ton oncle
CAROL Là ce n'était pas un accident
JOHN Non
CAROL Cette fois c'était un accident
JOHN Tes bras
CAROL Pourquoi tu me parles de mon oncle
JOHN Parce qu'il
CAROL J'avais dix ans
JOHN Parce que tu
CAROL Pourquoi tu décides de me poser des questions sur mon oncle là Maintenant
JOHN Tes Bras
CAROL Tu ne l'as pas séché ? Pourquoi tu me parles de mes bras ? Le parquet, tu ne l'as pas séché
JOHN Je t'ai soulevée. Je n'ai pas trouvé de serviettes. Je ne savais pas où chercher des serviettes
CAROL L'armoire séchante
JOHN Ça m'est sorti de la tête. Ça m'est totalement sorti de la tête qu'on avait une putain d'armoire séchante.
CAROL S'il te plaît on peut rentrer chez nous et je sécherai le plancher et je te ferai à dîner et on pourra
JOHN Je ne pourrai pas pas déjà.

CAROL Ah.
.
JOHN Tu as laissé les robinets Ouverts putain.
Ouverts.
Le parquet est complètement fichu je
CAROL Oui tu l'as dit, je suis désolée, je veux rentrer chez nous.
.
JOHN Emma est là-bas.
CAROL Où.
JOHN À la maison.
CAROL Ta sœur
JOHN Oui
CAROL Est à la maison
JOHN Oui
CAROL Tu as appelé ta sœur
JOHN Oui
CAROL Et tu lui as dit
JOHN Oui
CAROL Elle est en train d'éponger le sol
JOHN Oui
CAROL Pourrais-tu dire autre chose que oui.
JOHN .
Le congélateur était plein.

CAROL .

JOHN Le congélateur était plein

CAROL Je suis sincèrement désolée

JOHN Le congélateur était plein

CAROL Oui j'ai entendu

JOHN De ragoûts de tourtes de lasagnes et de poisson. Et du poisson. Et encore du poisson. Tu as horreur du poisson.

CAROL .

JOHN Tu as cuisiné cuisiné et cuisiné. Et puis tu.

CAROL C'était un accident.

.
Tu étais parti

JOHN C'est parce que j'étais parti

CAROL Pas Parce que tu étais parti, c'est juste une. C'était juste un Constat. C'est pas une

JOHN L'accident s'est Produit parce que j'étais parti

CAROL Pas ce que je

JOHN Dans ce cas je ne partirai plus

CAROL J'aime bien quand tu pars

JOHN Tu Aimes bien

CAROL Je ne veux pas dire

JOHN C'est parce que j'allais rentrer alors

CAROL Non, c'est pas ce que je. J'aime la solitude, j'aime ma propre compagnie – c'était un accident, pas Parce que tu étais parti, c'était juste un accident

JOHN Je ne partirai plus. Je ne partirai plus. Des fois que

CAROL Ton travail

JOHN Je trouverai un autre boulot

CAROL Dans les trains

JOHN Pas obligatoirement

CAROL C'était un accident

JOHN Carol

CAROL C'était juste un

JOHN Je t'aime

CAROL Je sais bien.

JOHN On est mariés

CAROL C'était juste un accident

JOHN Tu t'es ouvert les veines putain.

CAROL .

JOHN Tu as pris un rasoir et tu t'es ouvert les veines, tu t'es Tailladé les veines putain tu as fait couler un Bain et tu as bu du gin et tu as pris des cachets et tu m'as laissé de quoi manger et tu as Essayé putain de toutes tes forces de Mourir, Carol.

CAROL .

Je suis désolée.

JOHN .

On s'est prêté serment.

CAROL Je sais.

.
. Usant de mon Cerveau et de mes Facultés. Mes facultés
. cérébrales.
. J'ai capté que putain tu es vraiment
. putain vraiment
. en colère. en colère. en colère et
. *Le téléphone sonne à nouveau.*
. DAN Anna
. ANNA Mais il parle
. DAN Ok
. ANNA Donc. Donc. Je vois bien que tu es Furieux et
. DAN Anna
. ANNA Ce qui n'est pas grave, Dan, ce qui n'est vraiment pas grave
. Dan
. DAN Anna
. ANNA Attends – ce qui est vraiment de bonne guerre
. CAROL Allô.
. .
. Oui.
. .
. .
. .
. .
. DAN Merci. Merci de ta permission
. .
. ANNA Sarcasme ?
. DAN Ok
. ANNA Je Suis Sincèrement Désolée
. DAN Anna

.	ANNA	Je suis sincèrement sincèrement Sincèrement Désolée /
.		Forcément
.	DAN	/Je suis à mon travail
.	ANNA	Oui. Bien joué. Je suis désolée. Oui.
.	DAN	Et là il faut que je retourne travailler
.	ANNA	Oui
Oui, je suis vraiment désolée, j'ai eu un empêchement.	.	
.	DAN	C'est ma pause
.	ANNA	Oui
.	DAN	Et là ma pause est finie
.	ANNA	Oui
.	DAN	Arrête de dire oui
J'étais à l'étage. Je n'ai pas entendu sonner.	ANNA	.
.		[Je ne sais pas quoi dire]
.	DAN	Arrête de rire
.	ANNA	Je ne ris pas
.	DAN	Anna
.	ANNA	J'Essaie. Je te promets.
Oui, je sais que vous êtes débordé	.	
.		Je pourrais t'attendre
Je suis désolée	DAN	Non

.
.
.
.
Pas mardi, non.
.
.
Mercredi je vais voir ma belle-mère.
.
Non.
.
.
.
.
.
.
.
.
.
Je comprends, oui.
.
« Urgent » ?

ANNA C'est le lieu de ton travail. Ton lieu de travail. Tu es très important. Et

DAN Non, est-ce que tu te souviens de ce qui s'est passé tout à l'heure Anna

ANNA .
Je ne ris pas.
Soit dit en passant.
.

DAN Ok

.
ANNA Tu souris là ? J'ai du mal à savoir si tu souris ou non, tu as un de ces visages où il est en fait assez difficile de savoir si tu souris ou non et mes yeux sont un peu nazes un peu brouillés — Tu Souris Là

DAN Du tout

ANNA Tu ne souris pas

DAN Non

ANNA Je suis sincèrement désolée

DAN De quoi ?

ANNA .
De t'avoir mis en colère ?
.

.
Je me sens bien, vraiment, je
. .
. .
Ok.
. .
Lundi.
. .
Neuf heures.
Ok.
. .

Elle raccroche. Regarde le téléphone.

.
. .
. .
. .
. .

DAN Tu te souviens de ce qui s'est passé ?
ANNA .
DAN Comment tu m'as mis colère
ANNA Donc tu Es en colère
DAN Oui putain je suis en colère
ANNA Je ne savais pas trop si on était en train de déconner
DAN Je ne déconne pas
. .
ANNA Je vais être très franche
. .
DAN D'accord
ANNA Parce que je crois que ça vaut mieux
. .
DAN Ok
ANNA Je ne sais pas Comment au juste je t'ai mis en colère mais je suis profondément désolée de l'avoir fait.
. .
DAN Tu es entrée et tu as demandé une intraveineuse à ton pote Dan pour atténuer les effets de ta descente.
ANNA Je ne l'ai pas formulé comme ça
DAN La formulation n'est pas le problème, Anna
ANNA Je n'aurais jamais dit le mot Pote

. DAN Il n'y a pas de Bonne façon de le formuler

. ANNA Ce mot est vraiment

. DAN Anna

. ANNA J'ai l'air d'une conne quand je le dis

. DAN Pas le propos

. ANNA On dirait que j'Essaie – c'est pourtant bien le propos non
parce que la véracité de toute cette histoire repose dans les
Chances que j'aurais de dire ce que tu prétends que j'ai dit

. DAN Véracité – tu ne peux pas te tenir droite mais tu peux dire
Véracité

. ANNA Véracité.
Véracité / oui

. DAN / Ami alors, le Choix du mot / importe peu

. ANNA / Copain. J'ai sans doute dit copain

. DAN D'accord.

. ANNA Je veux dire. Et c'est Tout ou

. DAN .

. ANNA Ça me paraît énorme de de
Perdre une amitié pour si peu. Un Pote – un copain pour si
peu.

. DAN Anna.

.
. ANNA Dan.
. DAN Je ne suis pas ton ami.
. ANNA .
. .
. .
. Parce que j'ai demandé une putain d'intraveineuse pour
. atténuer les effets de ma — c'est un peu — Merde. Je veux dire.
. C'était une blague — les petits avantages d'avoir un médecin
. comme — je Blague. Je. J'ai {un peu bu}. On se connaît depuis
. toujours, je suis pas — je suis désolée je
. DAN Deux ans. Tu me connais depuis deux ans.
. ANNA Deux belles années n'empêche
. DAN Si on veut
. ANNA Et vlan dans les dents
. DAN Tu m'as volé.
. ANNA .
. .
. Non. Non pas du tout.
. DAN Si.
. ANNA Je ne ferais jamais ça
. DAN Eh bien si tu le Ferais puisque tu l'as fait
. ANNA C'était un malentendu

CAROL allume une cigarette. Elle se remet à éplucher. Sa main dérape de temps en temps.

. DAN Dans la mesure seulement où tu t'es momentanément méprise
. sur ce qui était à toi et ce qui était à moi
. ANNA Momentanément méprise – c'est très
. DAN Et tu t'es tapé mon frère
. ANNA Ça c'est.
. Non. Non pas du tout.
. DAN Si
. ANNA Je crois que je m'en souviendrais
. DAN Tu t'es carrément tapé mon frère
. ANNA Sauf que. C'est pas {le problème}. J'ai le droit. J'ai le droit de
. Faire l'Amour
. DAN Tu t'es tapé mon frère de quinze ans
. ANNA C'est {faux}. Je me tape pas des gamins
. DAN Et moi je ne vis pas sur un bateau
. ANNA Je ne ferais jamais ça
. DAN Si tu le ferais. Je suis Tombé sur vous. C'était vraiment gênant.
. Tu as mis un temps fou putain à t'apercevoir que je me tenais
. là. J'ai vu ton vagin et pas qu'un peu. C'était embarrassant pour
. toi. Quand tu seras sortie de tout ça tu te sentiras humiliée par
. toute une myriade de choses et ce moment y figurera en très
. bonne place. Ça m'aide à dormir la nuit. On a déjà parlé de
. tout ça.

.
. Le tournis.
. DAN Anna.
. ANNA .
. Je
. DAN Tu te souviens comment tu t'es fait ça
. ANNA .
. Oui
. DAN Tu te souviens comment tu t'es cassé ça
. ANNA Peux-tu simplement
. DAN Comment tu t'es cassé le
. ANNA Je croyais que tu y allais
. DAN Anna regarde-moi, tu t'es cassé le poignet
. ANNA Foulé
. DAN Tu t'es cassé le poignet Anna
. ANNA C'est pas ton poignet pourquoi t'es aussi chiant
. DAN Il faut que tu y fasses attention
. ANNA Ça
. Tout Ça
. Avec tes Mains
. DAN Arrête
. ANNA Putain

.
. .
. .
. .
. .

On entend s'ouvrir la porte d'entrée.

CAROL ne s'en rend pas compte.

JOHN *(hors scène)* Oh hé ?
 Carol ?
 Carol ?

JOHN entre.

Elle s'arrête.

.
. .
. .
. .

CAROL Bonjour
JOHN C'est la fête ?
CAROL Non
 Juste
JOHN Ça va ?
CAROL Très bien

DAN Remue-le un peu
ANNA C'est exceptionnellement chiant
DAN Tu as une fracture de la styloïde cubitale, une fracture intra-articulaire du radius distal et une luxation péri-lunaire du carpe, il faut que tu sois franchement à la masse pour ne rien ressentir.

ANNA .
 Je le Sens.
 .
 Je peux. Là. Je le sens là. Ça fait. Ça fait {mal}.
 .
DAN Anna ?
ANNA Ah.
 Je le Sens.
 .
 C'est très impressionnant. Ce numéro que tu fais. Avec les mots.

DAN Anna
ANNA Excellent tour de Passe-passe.
 Tu
 Tu
DAN Ça va ?
ANNA Très bien

JOHN Tu es heureuse ?
Carol sourit.
Aujourd'hui ? Aujourd'hui est un jour heureux ?

CAROL Très.

JOHN Tu as l'air

CAROL Très

JOHN Tu as pleuré

CAROL Chanson triste

JOHN Je suis heureux de te voir

CAROL Je suis heureuse que tu sois rentré

JOHN .

CAROL J'ai cuisiné
Cuisiné et cuisiné.

JOHN Bien.

CAROL Bien.

JOHN Je vais pendre mon manteau.
.
Ensuite on pourra parler.
Ensuite on pourra manger.

JOHN s'en va.

CAROL Bonne idée.

.
Je suis heureuse. Je suis Très très heureuse

DAN Tu m'entends ?

ANNA Très

DAN Tu en as beaucoup bavé

ANNA Très

DAN Tu en as Beaucoup bavé

ANNA Chansons tristes

DAN Ok, Anna

ANNA .
Faut que je rentre.

DAN Anna

ANNA Oui ?

DAN .

ANNA Bien.

DAN s'en va.
.
.
.
.

ANNA Bonne idée.

Évidemment.

Sur ma main.

Évidemment.

C'était une blague — je n'aime pas les aiguilles — je repousse le — c'est pas trop méchant ? Je vais perdre ma main ? C'est une blague.

Évidemment.

Pardon.

BONNIE Ok.

JO Est-ce que

BONNIE Docteur Harper

JO Harder ?

BONNIE Harper

JO J'ai cru que vous aviez dit Harder

BONNIE D'accord

JO Harder comme ardeur

BONNIE Comment vous sentez-vous

JO Docteur Ardeur. Ce qui serait Drôle. Mais vous n'avez pas dit [ça] donc.

Mieux. Je me sens mieux.

ANNA entre, en vitesse. Elle referme la porte derrière elle. Elle est plutôt élégante.

.	<i>Elle enlève son manteau. Elle retire son collant.</i>		Merci.
.		BONNIE	Bien.
.		JO	On doit vous le faire tout le temps. Le coup de l'Ardeur.
.		BONNIE	Nan.
.		.	
.	<i>Elle sort de son sac à dos un sachet renfermant un caillou d'héroïne.</i>	JO	J'ai eu des nausées.
.		BONNIE	Ok
.	<i>Méthodiquement, soigneusement, elle pose le caillou sur une cuiller, le réduit en poudre à l'aide d'une autre cuiller.</i>	JO	J'ai vomi
.		BONNIE	Dernièrement
.		JO	Quand je suis arrivée ici
.	<i>Elle prend une bouteille d'eau, en prélève un peu avec une seringue, et ajoute l'eau à la poudre.</i>	BONNIE	Oui, c'est dans votre dossier
.		.	
.		JO	Partout n'empêche, comme un Geysier.
.		BONNIE	Ok
.	<i>Elle place un briquet allumé sous la cuiller pendant quelques instants.</i>	JO	C'était gênant
.	<i>CAROL allume une autre cigarette.</i>	BONNIE	C'est assez enflé
.	<i>Entre TOBY. Il la voit. Il a un grand sourire.</i>	JO	Mais j'imagine que ça arrive

.		<i>Elle passe la chanson que CAROL écoutait dans</i>	BONNIE	Mm-mm.
.		<i>la scène précédente.</i>	JO	Moi c'est Jo.
		.		
TOBY	On se cache	.	BONNIE	Mm-mm
	<i>CAROL esquisse un petit sourire.</i>	.	JO	C'est juste que
	Un verre ?	.	BONNIE	Mm-mm.
	<i>CAROL se frotte la tête.</i>	<i>Elle reprend la cuiller, s'assurant qu'elle a</i>	JO	Puisqu'on en est aux présen-
	.	<i>refroidi.</i>		tations.
		<i>Elle prend un petit morceau de coton et le pose</i>		
		<i>sur la</i>		
	Gin ?	<i>cuiller.</i>	BONNIE	.
	.	<i>Elle prend son collant et le noue autour de son</i>	JO	J'ai bien choisi mon moment.
		<i>biceps.</i>		
	Whisky ?	<i>Elle enfonce l'aiguille dans le coton.</i>		.
	T'es une fille à boire du whisky,	<i>Tout cela prendra le temps qu'il faudra.</i>		Enfin. C'est pas qu'il y ait un
	non ?	.		moment Bien Choisi pour se
CAROL	Je	.		planter un hameçon dans la main
	<i>Il est déjà en train de remplir deux verres.</i>	.		et vomir sur une infirmière mais.
	Je	.		.
	Merci.	.		.
TOBY	pourquoi pas pourquoi pas.	.		Une chance que j'aie pas fait ça un
	.	.		samedi soir.
	Hé.	.		.

.
.
Je veux dire.

Si tu peux pas te prendre une cuite à
l'anniversaire d'une gamine de treize
ans alors quand est-ce que tu peux
bordel.

Il lui passe un des verres.

Elle le garde à la main. Il vide le sien.

Santé.

S'en sert un autre.

Lui tend la bouteille.

Elle fait non de la tête, son verre est plein.

Mm-mm.

Mm-mm.

.

.

.

.
Je veux dire.

.

.

.

.

.

C'est pas que j'irais pêcher un
samedi soir.

Évidemment.

.

J'imagine que vous êtes débordés
le samedi soir.

Ou le vendredi soir.

Ou même le jeudi soir

BONNIE Mm-mm.

JO Mm-mm.

Me disais bien.

.

BONNIE C'est profond

Pardon. .
. .
T'es venue ici pour être un peu .
tranquille et me voilà. .
Fichant tout par terre. .
. .
. .
. .
. .
. .
Santé. .
. .
(à propos de la cigarette) .
Ça t'ennuie si je .
. .
Elle lui tend le paquet. Au lieu de quoi il prend celle .
qu'elle tient entre ses doigts. Ce qui la surprend un .
peu. .
Il tire une longue et profonde bouffée. Lui fait un .
grand sourire. .
Il parle, la cigarette aux lèvres. .
Ça fait plaisir de te voir. .
Il lui souffle la fumée au visage. .

JO Vous le ressentez aussi ?
BONNIE Pardon ?
JO C'était une
. .
Je blaguais
BONNIE Il y a un problème ?
JO Non
BONNIE Ok ?
. .
JO C'était une blague
BONNIE Souhaitez-vous que j'aille cher-
cher quelqu'un d'autre
JO Je blaguais
BONNIE Il faudra attendre un peu, mais si
vous Préférez quelqu'un d'autre
. .
JO C'était juste une blague
BONNIE Ok
JO Ok

<i>Lui rend la cigarette.</i>	.	BONNIE	Je vais recoudre maintenant
<i>S'en va.</i>	.	JO	Ok
<i>Elle regarde la cigarette. L'écrase.</i>	.	BONNIE	Ok
<i>En allume une autre.</i>	.	JO	Ok
.	.	BONNIE	Ça va piquer
.	<i>ANNA pique le bras qui porte le garrot.</i>	JO	Ok.
.	.		Ok.
.	.		Pardon.
<i>Entre une ENFANT (DAISY). Elle regarde</i>	.		
<i>CAROL.</i>			
DAISY	Tu es heureuse ?	.	.
.	.	.	.
CAROL	Bonjour.	.	.
.	ANNA	bonjour.	.
.	.	BONNIE	Mieux vaut ne pas regarder.
.	.	JO	Ok.
DAISY	Ma mère dit de toujours entrer dans	.	.
	une pièce avec une question.	.	.
.	.		Ok.
.	.		.
CAROL	Ok.	.	.

DAISY	Elle dit que ça fait aussitôt de toi un . membre Vibrant de la pièce. .	. .
CAROL	Vraiment. .	.
DAISY	Bonjour. . . . N'empêche, tu l'es ? . Heureuse ? . . . C'est une cigarette ça ?
CAROL	Oui. .	.
DAISY	Ah. . Je peux en avoir une .	. .
CAROL	Demande à ta mère. .	.
DAISY	Pas besoin, elle s'en fichera . complètement. .	. .
CAROL	. . Non. .	. .
	. .	Rien attrapé en plus.
	. .	.
DAISY	C'est mon anniversaire aujourd'hui. .	.
	. .	Pas un seul poisson.
CAROL	Joyeux anniversaire Daisy. .	.

.	.	.	Peut-être la prochaine fois.
DAISY	Tu m'as apporté un cadeau	.	.
CAROL	Oui.	.	.
DAISY	Merci.	.	.
CAROL	De rien.	.	.
DAISY	C'est très gentil.	.	BONNIE Il n'y aura peut-être pas de
CAROL	Mais je t'en prie	.	prochaine fois.
.	.	.	Vu que vous vous êtes transpercé
.	.	.	la main avec un hameçon.
DAISY	Tu les aimes mes ballons ?	.	JO Je. Eh bien.
CAROL	Oui.	.	Eh bien je. Putain.
.	.	.	BONNIE Ne bougez pas.
	Ils sont très jolis.	.	.
.	.	.	.
DAISY	Lequel c'est ? Quel cadeau ?	.	.
CAROL	Ton oncle John l'a posé sur la table.	.	.
	Celui avec le ruban vert.	.	.
DAISY	Ah.	.	.
	Un tout petit alors.	.	.
CAROL	Oui.	.	.
<i>DAISY fait mine de fumer.</i>	.	.	.

DAISY C'est pas un collant dis ? .
Mamie m'a acheté un collant l'année .
dernière. .

CAROL Non. .
. .
Ça ne me semble pas être un bon .
cadeau pour une enfant. .
. .
Jeune fille. .

DAISY C'est ce que j'ai dit. .
. .
. .
Je pensais avoir Clairement fait .
comprendre que cette année je .
voulais un Cheval, mais personne n'a .
percuté. .
. .

CAROL C'est dommage .

DAISY Je trouve aussi. .
. .
. .

.
JO Il y aura sûrement une prochaine
fois.

Soit dit en passant.

BONNIE Ok.

.
JO Vu que c'est ce que je fais.

BONNIE Ok.

.
JO Pas de me transpercer la main
avec des hameçons.

BONNIE Ok.

.
JO Je pêche. J'attrape des poissons.

BONNIE Ok.

JO .
C'est comme ça que je gagne ma
vie.

	J'aime bien ta robe.	.	BONNIE	.
	.	.		Ok.
CAROL	J'aime bien la tienne.	.	JO	.
	.	.		Vous dites beaucoup ok.
	.	<i>ANNA se met à chanter.</i>	.	
	.	.	BONNIE	Vous aussi.
DAISY	Tu es venue ici parce que tu détestes	.	.	
	tout le monde ?	.	.	
CAROL	Non.	.	.	
	.	.	JO	.
	Toi oui ?	.	.	
DAISY	Non.	.	.	
	Tu es venue ici parce que tout le	.	.	
	monde Te déteste ?	.	.	
CAROL	Je suis venue ici parce que je fume	.	.	
DAISY	Ah.	.	.	
CAROL	Et parfois	.	.	
	Le bruit devient un peu trop.	.	.	
	.	.		Je pars en bateau.
DAISY	Je vois.	.	.	
	.	.	.	
	T'as essayé de te foutre en l'air ?	.	.	

CAROL	.	.	Mon père est pêcheur.
DAISY	Ça sonne bien dit comme ça, non ?	.	.
	Théâtral.	.	.
	C'est super que tu clopes en	.	Et mon frère.
	cache.	.	.
	J'inhale toute ta fumée.	.	.
CAROL	Tu ne devrais pas.	.	Deux de mes frères.
DAISY	Je sais.	.	.
	C'est bien pour ça que c'est génial.	.	.
	C'était très théâtral ? Tu as vu des	.	.
	lumières ?	.	.
.	.	.	J'ai quatre frères.
CAROL	Non.	.	.
DAISY	Tu as vu Dieu ?	.	.
CAROL	Non.	.	.
DAISY	Pourquoi tu l'as fait ?	.	.
CAROL	Je ne sais pas	.	Zéro sœur.
DAISY	Ma Mère dit que t'es la Tragédie	.	.
	Incarnée.	.	.
CAROL	Vraiment	.	.

DAISY	Je sais pas ce que ça veut dire	.	.
CAROL	Non	.	.
.	.	.	Ma Mère ne pêche pas.
DAISY	Tu as vraiment inondé toute ta maison	.	.
CAROL	Non	.	.
DAISY	Ça t'est déjà arrivé de disparaître deux journées entières alors qu'en fait t'avais juste continué à marcher	.	.
CAROL	.	.	Elle fait cuire les poissons.
DAISY	C'est le chaos. Dans ta tête.	.	.
CAROL	.	.	C'est comme une tradition.
.	.	.	Je crois qu'elle voulait que je sois coiffeuse ou ce genre.
DAISY	Tu vas avoir un bébé ?	.	.
.	.	.	Pauvre Maman.
CAROL	Tu poses beaucoup de questions.	.	.
DAISY	Je suis connue pour ça, entre autres.	.	Les gens d'habitude posent des tas de questions. Parce que c'est pas banal j' imagine.
.	.	.	.
.	.	.	.
.	.	.	.

.	.	.	.	Et ils veulent savoir si on
.	.	.	.	m'appelle Pêcheuse ou Pêche-
.	.	.	.	resse ou.
.
.	.	.	.	Il était médecin votre père ?
Tu ne travailles pas ?
CAROL Non je ne.	ANNA je ne.	BONNIE Je ne		
.	.	sais pas de quoi vous.		
.	.	Non. Non, il n'est pas médecin.		
DAISY Donc tu fais quoi toute la journée ?	.	.		
CAROL .	.	.		Il réalise des films.
Je marche.	.	.		Des documentaires.
DAISY Tu marches ?	.	JO Waouh		
CAROL Cuisine.	.	BONNIE Ne bougez pas.		
Lave.	.	.		
Lis.	.	.		
Dors. Ou j'essaie de.	.	.		
.	.	JO Vous devez être très intelligente.		
DAISY Je n'aimerais pas ça je crois pas.	.	.		
CAROL Non.	.	.		
.	.	BONNIE Faut croire.		

.
Ça sonne bien, non.

DAISY prend une cigarette et l'allume.

CAROL l'observe.

4. A. CHEZ SOI.

Une pièce vide.

CAROL est enceinte. Debout.

DAVE se tient là, debout.

CAROL C'est très beau.

DAVE Mm-mm.

Assez exceptionnel.

4. B. BALLONS.

Un hôpital.

ANNA et JOHN.

ANNA porte une blouse d'hôpital.

JOHN tient à la main un ballon gonflable où il est

écrit "Bon Rétablissement".

ANNA Tu es heureux maintenant ?

JOHN .

ANNA .

C'est un oui ?

BONNIE Voilà.

Terminé.

JO Merci.

4. C. CUISINER.

Un couloir ou une salle de séjour.

JO, manteau sur le dos, brandit un poisson.

BONNIE la fixe du regard.

JO Bonsoir.

Et là Tu dis

BONNIE Je suis désolée

JO Nan.

	.	Je n'étais pas facétieuse.	.
	.	.	Putain.
	Je suis content que ça vous plaise.	.	Mais putain Bonnie
CAROL	Beaucoup.	.	.
	.	C'était une vraie question.	BONNIE .
	La lumière est très belle.	.	.
DAVE	Fenêtres orientées au sud.	.	.
.	.	.	JO Je veux dire.
.	.	Vu que la dernière fois.	.
.	.	La dernière fois que je t'ai vu, tu	.
.	.	as dit que tu étais Dévasté.	.
.	.	Et.	.
.	.	Tu n'Arrêtais pas de te Tordre les	.
.	.	Mains.	.
.	.	Et.	Je veux dire.
.	.	Tu n'avais Sans Doute pas envie	.
.	.	Putain de venir me voir en	.
.	.	Désintox	.
.	.	.	Ok.
.	.	Une fois de plus.	.
.	.	.	Je veux dire. Merde.
.	.	.	C'est gênant.